

č.: DS20250001

DAROVACÍ SMLOUVA A SMLOUVA O UDĚLENÍ OPRÁVNĚNÍ K VÝKONU PRÁVA DÍLO UŽÍT

SCHENKUNGSVERTRAG UND VERTRAG ÜBER DIE EINRÄUMUNG VON NUTZUNGSRECHT AM WERK

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku dle ustanovení § 2055 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a příslušných ustanovení zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů, těmito smluvními stranami:

abgeschlossen am unten stehenden Tag, Monat und Jahr gemäß den Bestimmungen § 2055 ff. des Gesetzes Nr. 89/2012 Slg. über das Bürgerliche Gesetzbuch in der geänderten Fassung und den einschlägigen Bestimmungen des Gesetzes Nr. 121/2000 Slg. über das Urheberrecht, über die mit dem Urheberrecht verwandten Schutzrechte und über die Änderung einiger Gesetze (Urheberrechtsgesetz) in der geänderten Fassung, durch diese Vertragsparteien:

Smluvní strany / Vertragsparteien:

Dárce / Schenker:

Jméno a příjmení / Vorname und Name: SILVIA KRAUS BILLETER

Bydliště / Wohnsitz:

Datum narození / Geburtsdatum:

E-mail / Telefon: 

(dále jako „dárce“ / im Folgenden nur „Schenker“)

a / und

Obdarovaný / Beschenkter:

Muzeum umění a designu Benešov, příspěvková organizace / Museum für Kunst und Design zu Benešov, Beitragsorganisation

se sídlem / ansässig in: Malé náměstí 74, 256 01 Benešov

zastoupené / vertreten durch: Mgr. Bc. Gabrielou Francovou, ředitelkou příspěvkové organizace (Direktorin der Beitragsorganisation)

IČO / Id-Nr. 712 94 678

zapsané v obchodním rejstříku vedeným Městským soudem v Praze pod sp. zn. Pr 1423

Eingetragen in dem von Stadtgericht in Prag geführten Handelsregister unter Aktenz. Pr 1423

na straně druhé (dále také jen jako „obdarovaný“ nebo „muzeum“)

auf der anderen Seite (im Folgenden nur „Beschenkter“ oder „das Museum“)

uzavírají tuto smlouvu

darovací smlouvu

a smlouvu o udělení oprávnění k výkonu práva dílo užít /licenci/.

*schliessen diesen
Schenkungsvertrag
und den Vertrag über die Einräumung von Nutzungsrecht am Werk /Lizenz/.*

**Článek I. / Artikel I.
Prohlášení obdarovaného
Gegenstand der Schenkung**

- (1) Muzeum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, IČO: 71294678, prohlašuje, že je příspěvkovou organizací k plnění funkce muzea ve smyslu ustanovení § 2 odst. 4 zákona č. 122/2000 Sb., o ochraně sbírek muzejní povahy, ve znění pozdějších předpisů, a vyhlášky č. 275/2000 Sb., o ochraně sbírek muzejní povahy a o změně některých dalších zákonů, v platném znění.

Museum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, Id-Nr: 71294678, erklärt, dass es sich um eine Beitragsorganisation zwecks Erfüllung der Museumsfunktion im Sinne von § 2 Absatz 4 des Gesetzes Nr. 122/2000 Slg. über den Schutz von Sammlungen musealen Charakters in der geänderten Fassung und der Verordnung Nr. 275/2000 Slg. über den Schutz von Sammlungen musealen Charakters und über die Änderung einiger anderen Gesetze, in der geltenden Fassung handelt.

- (2) Muzeum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, byla zřízena městem Benešov, IČO: 00231401, Masarykovo nám. 100, Benešov, jako svým zřizovatelem, za účelem získávání, shromažďování, uchovávání, evidování, odborného zpracování a zpřístupňování veřejnosti sbírek muzejní povahy. Provádí základní výzkum týkající se sbírek muzejní povahy a sbírkových předmětů a prostředí, z něhož jsou sbírkové předměty získávány. Šíří výsledky výzkumu a vývoje prostřednictvím výuky, publikování, muzejních výstav a muzejních programů.

Museum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, wurde von der Stadt Benešov, Id-Nr.: 00231401, Masarykovo nám. 100, Benešov, als dessen Gründerin, zu Zwecken gegründet, Sammlungen musealen Charakters zu erwerben, zu sammeln, zu bewahren, zu erfassen, sachkundig zu behandeln und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Es führt grundlegende Erforschung betreffs Sammlungen musealen Charakters und Sammlungsgegenständen sowie des Umfelds, aus dem die Sammlungsgegenstände erworben werden, durch. Es verbreitet die Forschungs- und Entwicklungsergebnisse mithilfe von Ausbildung, Veröffentlichungen, musealen Ausstellungen und Museumsprogramme.

- (3) Muzeum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, touto smlouvou v souladu se zřizovací listinou ze dne 15. 12. 2014 ve znění její změny ze dne 19. 9. 2022 a s ust. § 27 odst. 6 zák. č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů, nabývá majetek do vlastnictví Města Benešov s příslušností Muzea umění a designu Benešov, příspěvkové organizace s tímto majetkem hospodařit, s čímž dárce vyslovuje svůj souhlas a je s tím srozuměn.

Museum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, erwirbt durch diesen Vertrag im Einklang mit seiner Gründungsurkunde vom 15. Dezember 2014, in der Fassung deren Änderung vom 19. September 2022, und mit Best. § 27 Absatz 6 des Gesetzes Nr. 250/2000 Slg, über Haushaltsregeln der selbstverwaltenden Gebietseinheiten in der geänderten Fassung, das Vermögen in das Eigentum der Stadt Benešov mit der Zuständigkeit von Muzeum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, dieses Vermögen zu verwalten, womit der Schenker seine Zustimmung erklärt und einverstanden ist.

- (4) Muzeum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, se zavazuje obstarat si v souladu se svou zřizovací listinou předchozí písemný souhlas města Benešov jako zřizovatele s nabytím majetku dle této smlouvy.
Muzeum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, verpflichtet sich im Einklang mit seiner Gründungsurkunde die vorherige schriftliche Zustimmung der Stadt Benešov als Gründerin zum Vermögenserwerb nach diesem Vertrag einzuholen.
- (5) Rada města Benešov udělila předchozí souhlas s přijetím darů, a to 87 uměleckých děl specifikovaných v Příloze 1 Smlouvy (viz usnesení Rady města Benešov č. 1054-24/2024/RM ze dne 11.12.2024).
Der Rat der Stadt Benešov erteilte seine vorherige Einwilligung zur Annahme von Schenkungen, und zwar 87 Kunstwerke aufgeführt in Anlage 1 des Vertrags (siehe Beschluss des Rats der Stadt Benešov Nr. 1054-24/2024/RM vom 11.12.2024).

Článek II. / Artikel II. Předmět daru Gegenstand der Schenkung

- (1) Dárce prohlašuje, že je výlučným vlastníkem souboru movitých věcí – tj. **originálů 87 uměleckých děl v hodnotě 1.940.600 Kč Kč**, které jsou blíže specifikovány v seznamu děl, který tvoří přílohu č. 1 a nedílnou součástí této smlouvy: (dále společně také jen jako „předmět daru“). Všechny movité věci jako části předmětu daru jsou sbírkovými a uměleckými předměty kulturní povahy. Hodnota daru byla stanovena a uvedena v této smlouvě pouze pro účely celní, pojistné atd., deklarovaná hodnota není úplatou za převod vlastnického práva k předmětu daru, předmět daru je obdarovanému darován bezúplatně.
Der Schenker erklärt, dass er der alleinige Eigentümer einer Kollektion von beweglichen Sachen – d.h. der Originale von 87 Kunstwerken im Wert von 1.940.600 CZK ist, die im Werkverzeichnis, das die Anlage 1 und einen integralen Bestandteil dieses Vertrages bildet, genauer festgelegt sind: (nachfolgend gemeinsam auch nur „Gegenstand der Schenkung“). Alle beweglichen Sachen als Bestandteile des Gegenstands der Schenkung sind Sammlungs- und Kunstgegenstände kulturellen Charakters. Der Wert der Schenkung wurde in diesem Vertrag nur für die Zoll-, Versicherungszwecke usw. festgelegt und angegeben, der deklarierte Wert ist keine Gegenleistung für die Übertragung des Eigentums am Gegenstand der Schenkung, der Gegenstand der Schenkung wird dem Beschenkten unentgeltlich überlassen.
- (2) Dárce prohlašuje, že je oprávněn nakládat s movitou věcí, jež je předmětem daru, a jeho vlastnické právo k předmětu daru není nijak omezeno. Dárce prohlašuje, že předmět daru nepochází z trestné činnosti, nevážnou na něm žádné dluhy, zástavní práva, jiná práva třetích osob ani žádné jiné právní nebo faktické vady.
Der Schenker erklärt, dass er berechtigt ist, über die bewegliche Sache, die Gegenstand der Schenkung ist, zu verfügen und dass sein Eigentumsrecht an dem Gegenstand der Schenkung in keiner Weise eingeschränkt ist. Der Schenker erklärt, dass der Gegenstand der Schenkung nicht aus einer kriminellen Tätigkeit stammt, frei von Schulden, Pfandrechten, sonstigen Rechten Dritter oder sonstigen rechtlichen oder faktischen Mängeln ist.
- (3) Dárce dále prohlašuje, že je též výlučným nositelem osobnostních a majetkových autorských práv vztahujícím se k dílům, která jsou předmětem daru.

Der Schenker erklärt ferner, dass er auch der alleinige Träger von persönlichkeits- und vermögensrechtlichen Urheberrechte an den Werken ist, die Gegenstand der Schenkung sind.

- (4) Dárce prohlašuje, že je osobou plně oprávněnou k uzavření této smlouvy a rovněž k poskytnutí všech níže v této smlouvě uvedených oprávnění.

Der Schenker erklärt, dass er/sie die Person ist, die uneingeschränkt befugt ist, diesen Vertrag abzuschließen und alle unten in diesem Vertrag aufgeführten Befugnisse zu gewähren.

Článek III. / Artikel III.

Předání a převzetí předmětu daru

Übergabe und Annahme des Gegenstands der Schenkung

- (1) Dárce touto smlouvou bezplatně převádí (daruje) vlastnické právo k předmětu daru na obdarovaného a obdarovaný předmět daru od dárce do vlastnictví Města Benešova a práva hospodaření Muzea umění a designu Benešov, příspěvkové organizace přijímá.

Mit diesem Vertrag überträgt (schenkt) der Schenker dem Beschenkten unentgeltlich das Eigentumsrecht am Gegenstand der Schenkung und der Beschenkte nimmt den Gegenstand der Schenkung vom Schenker in das Eigentum der Stadt Benešov und das Verwaltungsrecht für Muzeum umění a designu Benešov, příspěvková organizace ein.

- (2) Smluvní strany souhlasně prohlašují, že dárce část předmětu daru fyzicky již obdarovanému předal do držby na základě uzavřené smlouvy o výpůjčce č. j.: MUD-CH-VYP-18/2024 ze 12. 4. 2024 (část předmětu daru uvedenou v Příloze č. 1 v části A) a část předmětu daru uvedenou v Příloze č. 1 v části B) se dárce zavazuje předat obdarovanému při uzavření této smlouvy. Předmět daru se pro účely této smlouvy má za předaný a převzatý ke dni účinnosti této darovací smlouvy. Obdarovaný se zavazuje předmět daru uchovávat na zabezpečeném místě, primárně v budově sídla obdarovaného.

Die Vertragsparteien stellen einvernehmlich fest, dass der Schenker den Gegenstand der Schenkung auf Grundlage des abgeschlossenen Leihvertrages Az.: MUD-CH-VYP-18/2024 vom 12. 4. 2024 (Der Schenker verpflichtet sich, die Gegenstände der Schenkung, welche im Anhang Nr. 1 in den Abschnitten A) und B) aufgeführt sind, dem Beschenkten bei der Schließung dieses Vertrages zu übergeben.) dem Beschenkten bereits physisch übergeben hat. Für die Zwecke dieses Vertrages gilt der Gegenstand der Schenkung am Tag des Inkrafttretens dieses Schenkungsvertrags als übergeben und angenommen. Der Beschenkte verpflichtet sich den Gegenstand der Schenkung an einem sicheren Ort aufzubewahren, in erster Linie im Gebäude, das der Sitz des Beschenkten ist.

- (3) Předmět daru představuje z hlediska příslušných předpisů, zejm. předpisů vyplývajících z členství České republiky v Evropské unii, „zboží, které není zbožím Společenství“, které vstupuje na celní území EU ze země mimo EU. Takové zboží musí být před uvedením na trh v EU nejdříve propuštěno do volného oběhu. Obdarovaný se zavazuje, že za tím účelem pro předmět daru podá celní prohlášení a splní povinnosti vůči správci daně. Dle ust. § 71 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, a dle čl. 43 Nařízení Rady (ES) č. 1186/2009 má být předmět daru a jeho dovoz osvobozen od DPH a dovozního cla.

Der Gegenstand der Schenkung stellt im Sinne der einschlägigen Vorschriften, insbesondere der Vorschriften, die sich aus der Mitgliedschaft der Tschechischen Republik in der Europäischen Union ergeben, die „Nichtgemeinschaftswaren“ dar, die aus einem Nicht-EU-Land in das Zollgebiet der EU gelangen. Solche Waren müssen zunächst in den zollrechtlich freien Verkehr überführt werden, bevor sie auf dem EU-Markt in Verkehr gebracht werden können. Der Beschenkte

verpflichtet sich, eine Zollanmeldung für den Gegenstand der Schenkung abzugeben und seine Verpflichtungen gegenüber den Steuerbehörden zu erfüllen. Gemäß Best. § 71 des Gesetzes Nr. 235/2004 Slg. über die Mehrwertsteuer und Art. 43 der Verordnung (EG) Nr. 1186/2009 des Rates sind der Gegenstand der Schenkung und dessen Einfuhr von der Mehrwertsteuer und den Einfuhrabgaben befreit.

- (4) Převzetím daru do vlastnictví Města Benešov s právem hospodaření Muzea umění a designu Benešov, příspěvkové organizace se muzeum zavazuje zapsat dar jako sbírkové předměty v rámci sbírkového fondu Muzea umění a designu Benešov, příspěvkové organizace (ev. č. sbírky MHB/002-04-30/111002) v souladu se zákonem č. 122/2000 Sb. v platném znění.
Mit der Übernahme der Schenkung in das Eigentum der Stadt Benešov mit dem Verwaltungsrecht für Muzeum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, verpflichtet sich das Museum, die Schenkung als Sammlungsgegenstände im Rahmen des Sammlungsfonds des Muzeum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, (Sammlungsnummer MHB/002-04-30/111002) im Einklang mit dem Gesetz Nr. 122/2000 Slg. in der geltenden Fassung einzutragen.

Článek IV. / Artikel IV.

Přechod nebezpečí škody a nabytí vlastnického práva Übergang der Schadensgefahr und Eigentumserwerb

- (1) Nebezpečí škody na předmětu daru přechází na obdarovaného jeho předáním a převzetím.
Die Schadensgefahr für den Gegenstand der Schenkung geht mit der Übergabe und Annahme auf den Beschenkten über.
- (2) Vlastnické právo k předmětu daru přechází na obdarovaného účinností této smlouvy.
Das Eigentumsrecht an den Gegenstand der Schenkung geht mit Inkrafttreten dieses Vertrages auf den Beschenkten über.

Článek V. / Artikel V.

Licenční ujednání Lizenzvereinbarung

- (1) Dárce jako nositel autorského práva poskytuje touto smlouvou obdarovanému oprávnění (licenci) k výkonu práva užít všechna umělecká díla, jejichž originály jsou předmětem daru, a to bez územního, časového (tj. licence se poskytuje na dobu trvání majetkových práv autorských), technologického a množstevního omezení jejího rozsahu a ke všem známým způsobům užití, zejména pak oprávnění (práva) užít předmětná umělecká díla v rozsahu vyplývajícím z ustanovení § 12 odst. 4 zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, ve znění pozdějších předpisů, a obdarovaný tato práva od dárce přijímá.
Der Schenker als Urheberrechtshaber räumt dem Beschenkten in diesem Vertrag das Recht (die Lizenz) zur Nutzung aller Kunstwerke, deren Originale Gegenstand der Schenkung sind, ohne territoriale, zeitliche (d.h. die Lizenz wird für die Dauer der Urhebervermögensrechte erteilt), technologische und mengenmäßige Beschränkung des Umfangs und zu allen bekannten Nutzungsarten, insbesondere dann die Berechtigung (die Rechte) ein, die betreffenden Kunstwerke in dem Umfang zu nutzen, der sich aus den Bestimmungen des § 12 Absatz 4 des Gesetzes Nr. 121/2000 Slg. des Urheberrechtsgesetzes, in Fassung der späteren Vorschriften ergibt, und der Beschenkte nimmt diese Rechte vom Schenker an.
- (2) Smluvní strany ujednávají, že výše uvedená licence stejně jako všechna další oprávnění a souhlasy na základě této smlouvy se poskytují bezúplatně.
Die Vertragsparteien vereinbaren, dass die obige Lizenz sowie alle anderen Berechtigungen und Zustimmung auf der Grundlage dieses Vertrages unentgeltlich gewährt werden.

- (3) Obdarovaný je na základě této smlouvy oprávněn poskytnout oprávnění tvořící součást licence zcela nebo zčásti třetí osobě (podlicence). Obdarovaný je na základě této smlouvy rovněž oprávněn licenci dle této smlouvy zcela nebo zčásti postoupit na třetí osobu.
Der Beschenkter ist auf der Grundlage dieses Vertrages berechtigt, die Berechtigungen, die Bestandteil der Lizenz sind, ganz oder teilweise an Dritte zu gewähren (Unterlizenz). Der Beschenkter ist auf der Grundlage dieses Vertrages ebenfalls berechtigt, die Lizenz gemäß diesem Vertrag ganz oder teilweise an Dritte abzutreten.
- (4) Dárce nese plnou odpovědnost za svou způsobilost k poskytnutí autorských práv a výslovně prohlašuje, že takovému poskytnutí nebrání žádná právní či faktická překážka.
Der Schenker trägt die volle Verantwortung für seine Tauglichkeit, das Urheberrecht zu gewähren und erklärt ausdrücklich, dass kein rechtliches oder tatsächliches Hindernis einer solchen Gewährung entgegensteht.
- (5) Obdarovaný je na základě této smlouvy oprávněn k jakékoliv úpravě uměleckých děl, jejichž originály jsou předmětem daru, jejich zpracování, spojování s jiným dílem, zařazení do díla souborného, s tím dárce vyslovuje svůj souhlas. Bez ohledu na ujednání předchozí věty se ale obdarovaný zavazuje, že nebude s předmětem daru nakládat jakýmkoli způsobem, který by byl způsobilý snížit jeho hodnotu.
Auf der Grundlage dieses Vertrages ist der Beschenkte berechtigt, die Kunstwerke, deren Originale Gegenstand der Schenkung sind, anzupassen, zu behandeln, mit einem anderen Werk zu vereinen oder in ein Sammelwerk aufzunehmen, damit erklärt der Schenker sein Einverständnis. Ungeachtet der Bestimmungen des vorstehenden Satzes verpflichtet sich der Beschenkte jedoch, über den Gegenstand der Schenkung in keiner Weise zu verfügen, die geeignet wäre, seinen Wert zu mindern.
- (6) Obdarovaný není povinen licenci využít.
Der Beschenkte ist nicht verpflichtet, die Lizenz zu nutzen.
- (7) Obdarovaný prohlašuje, že shora uvedená práva bude využívat výlučně v souladu s účelem, ke kterému bylo Muzeum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, zřízeno.
Der Beschenkte erklärt, dass die vorstehend genannten Rechte ausschließlich im Einklang mit dem Zweck verwendet werden, für den das Muzeum umění a designu Benešov, příspěvková organizace, gegründet wurde.

Článek VI. / Artikel VI. Závěrečná ustanovení

- (1) Tato smlouva se vyhotovuje ve třech stejnopisech s platností originálu. Dárce obdrží jeden stejnopis, obdarovaný dva stejnopisy.
Dieser Vertrag wird in dreifacher Ausfertigung mit Gültigkeit eines Originals erstellt. Der Schenker erhält eine Ausfertigung, der Beschenkte erhält zwei Ausfertigungen.
- (2) Nedílnou součástí Smlouvy je Příloha 1 Seznam darovaných předmětů.
Anhang 1 Liste geschenkter Gegenstände ist ein fester Vertragsbestandteil.
- (3) Obě strany prohlašují, že smlouvu uzavřely dobrovolně, po vzájemném projednání, na základě jejich pravé a svobodné vůle, vážně, jasně a srozumitelně, nikoli v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek, smlouvu si přečetly a s jejím obsahem souhlasí. Toto potvrzují svými podpisy.
Beide Parteien erklären, dass sie den Vertrag freiwillig, nach gegenseitiger Absprache, auf der Grundlage ihres wahren und freien Willens, ernsthaft, klar und verständlich, nicht unter Zwang oder unter auffallend ungünstigen Bedingungen geschlossen haben, den Vertrag gelesen haben und mit seinem Inhalt einverstanden sind. Dies wird durch ihre Unterschriften bestätigt.

- (4) Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva – ať už je povinně uveřejňovanou smlouvou dle zákona o registru smluv, či nikoli – bude natrvalo uveřejněna v registru smluv (kromě Příloh), a to včetně příslušných metadat, s výjimkou údajů o fyzických osobách, které nejsou smluvními stranami, a kontaktních či doplňujících údajů (číslo účtu, telefonní číslo, e-mailová adresa apod.). Uveřejnění této smlouvy v registru smluv zajistí bez zbytečného odkladu po jejím uzavření Obdarovaný. Nezajistí-li však uveřejnění této smlouvy v registru smluv v souladu se zákonem nejpozději do 15 dnů od jejího uzavření, je uveřejnění povinna nejpozději do 30 dnů od uzavření této dohody v souladu se zákonem zajistit druhá smluvní strana. Strana uveřejňující dohodu se zavazuje splnit podmínky pro to, aby správce registru smluv zaslal potvrzení o uveřejnění smlouvy také druhé smluvní straně.

Die Parteien vereinbaren, dass dieser Vertrag – unabhängig davon, ob es sich um einen nach dem Gesetz über das Vertragsregister zwingend zu veröffentlichenden Vertrag handelt oder nicht – dauerhaft im Vertragsregister (mit Ausnahme von Anhängen) veröffentlicht wird, einschließlich der entsprechenden Metadaten, mit Ausnahme der Daten natürlicher Personen, die keine Vertragsparteien sind, und der Kontakt- oder Zusatzdaten (Kontonummer, Telefonnummer, E-Mail-Adresse usw.). Die Veröffentlichung dieses Vertrages im Vertragsregister wird vom Beschenker unverzüglich nach dessen Abschluss vorgenommen. Sollte dieser jedoch nicht innerhalb von 15 Tagen nach Vertragsabschluss für die gesetzeskonforme Veröffentlichung dieses Vertrages im Vertragsregister sorgen, so ist die andere Vertragspartei verpflichtet, innerhalb von 30 Tagen nach Vertragsabschluss die gesetzeskonforme Veröffentlichung vorzunehmen. Die den Vertrag veröffentlichende Partei verpflichtet sich, die Voraussetzungen dafür zu erfüllen, dass der Verwalter des Vertragsregisters der anderen Partei eine Bestätigung über die Veröffentlichung des Vertrags zukommen lässt.

- (5) Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva je uzavřena dnem, kdy ji podepíše poslední ze smluvních stran.

Die Vertragsparteien vereinbaren, dass dieser Vertrag an dem Tag geschlossen wird, an dem die letzte der Vertragsparteien diesen unterzeichnet.

In Žolíkovi den 28. 1. 25 v Benešově dne 13. 1. 2025

Silvia Billeter
(Dárce / Schenker)

Gabriela Francová, ředitelka / Direktorin
Muzeum umění a designu Benešov,
příspěvková organizace
(Obdarovaný / Beschenker)

Příloha č. 1 ke smlouvě č. DS20250001: Seznam darovaných předmětů I.

Anhang 1: Liste geschenkter Gegenstände I.

Přílohy č. 2 ke smlouvě č. DS20250001: Seznam darovaných předmětů II.

Anhang 2: Liste geschenkter Gegenstände II.